

# Arbeitsmarkt news Mercato del lavoro

Beobachtungsstelle  
für den Arbeitsmarkt

Osservatorio del  
mercato del lavoro

[www.provinz.bz.it/arbeit](http://www.provinz.bz.it/arbeit)  
[www.provincia.bz.it/lavoro](http://www.provincia.bz.it/lavoro)

01/2009

Jänner/genaio

mit Daten September 2008  
con dati settembre 2008

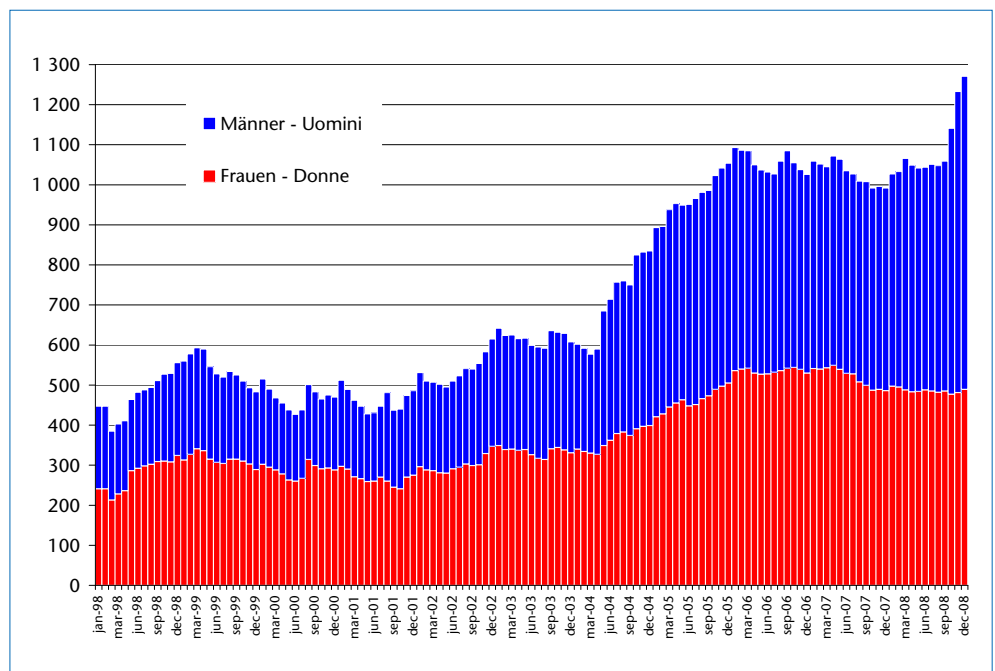
## Eingetragene Arbeitslose in den Mobilitätslisten

Die Mobilität stellt eine besondere Form der Arbeitslosigkeit dar: es handelt sich um ein Instrument zur Verwaltung des Arbeitskräfteüberschusses durch Entlassungen aufgrund von Stellenabbau, Umstrukturierung oder Einstellung der Unternehmenstätigkeit. Der Arbeitnehmer, der durch die Entlassung das Recht erwirbt, sich in die Mobilitätslisten einzuschreiben, kann für einen befristeten Zeitraum besondere soziale Leistungen in Anspruch nehmen. Diese Maßnahmen sollen dem Arbeitnehmer in erster Linie bei der Suche einer neuen Arbeitsstelle helfen, indem der Betrieb, der ihn einstellt, besondere Beitragsvergünstigungen erhält. Weiters wird dem Betroffenen, sofern die Voraussetzungen dafür bestehen, eine Entschädigung, und zwar das sogenannte „Mobilitätsgeld“ ausbezahlt.

## Disoccupati iscritti nelle liste di mobilità

La mobilità è uno strumento di gestione degli esuberanti di manodopera in seguito a riduzione, trasformazione o cessazione di attività. Il lavoratore col licenziamento acquisisce il diritto di iscriversi alle liste di mobilità, può usufruire per un periodo di tempo determinato di particolari ammortizzatori sociali. Tali strumenti consistono, in primo luogo, nel facilitare il lavoratore in mobilità nella ricerca di un nuovo lavoro tramite la previsione di sconti retributivi per le aziende che lo assumono e, qualora ne sussistano i requisiti, nel pagamento di una determinata somma (indennità di mobilità) al lavoratore stesso.

Eingetragene Arbeitslose in den Mobilitätslisten – Jänner 1998-Dezember 2008  
Disoccupati iscritti nelle liste di mobilità – gennaio 1998-dicembre 2008  
Bestand - Stock



Quelle: Arbeitservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro



Abteilung Arbeit  
Autonome Provinz Bozen - Südtirol  
Ripartizione Lavoro  
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

In Südtirol hat sich die Zahl der in den Mobilitätslisten Eingetragenen von 1998 bis 2005 verdoppelt. Im Oktober 2005 wurde erstmals die Schwelle von 1 000 Eingetragenen überschritten. Von 2005 bis zur Jahresmitte 2008 konnte die Zahl der Eingetragenen jedoch keinen bedeutenden Zuwachs mehr verzeichnen und blieb relativ konstant bei rund 1 000. Erst ab Oktober 2008 ist eine deutliche Steigerung feststellbar, wobei im November erstmals mehr als 1 200 Eingetragene registriert wurden. Damit machen sich erste Anzeichen der Wirtschaftskrise auf dem lokalen Arbeitsmarkt bemerkbar.

In provincia di Bolzano il numero degli iscritti nelle liste di mobilità dal 1998 al 2005 è raddoppiato. Nell'ottobre del 2005 ha superato per la prima volta la soglia dei 1 000 iscritti. Dal 2005 fino a metà 2008 il numero degli iscritti praticamente non è più aumentato ed è rimasto più o meno costante intorno ai 1 000 iscritti. Solo nell'ottobre 2008 il numero degli iscritti nelle liste di mobilità è sensibilmente aumentato e ha superato per la prima volta la soglia dei 1 200 iscritti a novembre. Con ciò si manifestano i primi segni della crisi economica sul mercato del lavoro locale.

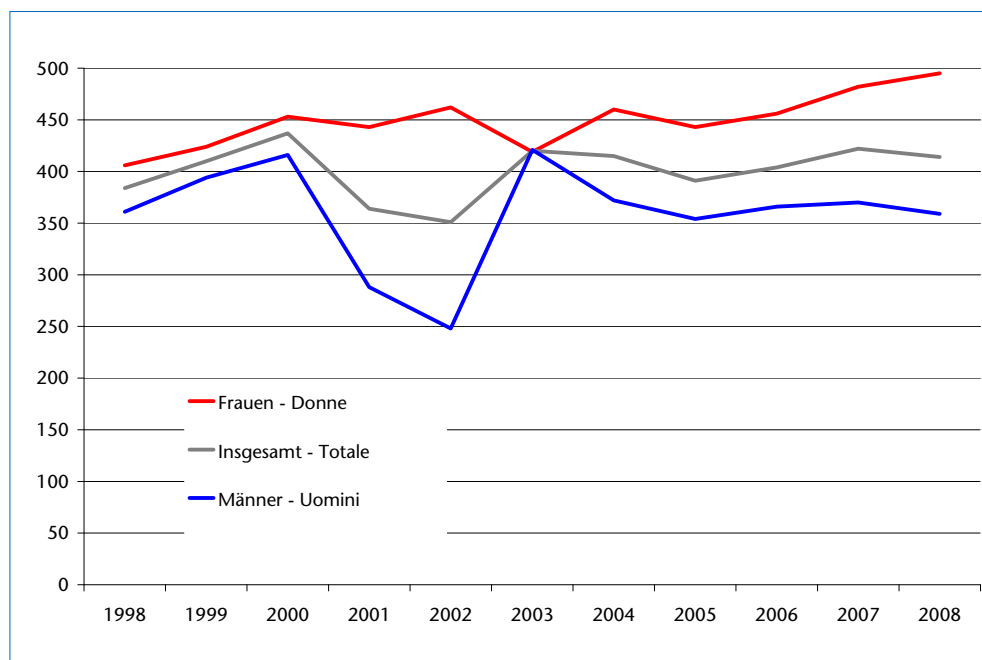
Die Zunahme der letzten beiden Jahre betraf die Männer in einem deutlich stärkeren Maße als die Frauen. Was jedoch die Dauer der Eintragung der Arbeitnehmer in den Mobilitätslisten betrifft, ist festzustellen, dass die Frauen länger arbeitslos bleiben als die Männer. Dies wird von der durchschnittlichen Mobilitätsdauer in Tagen zum Zeitpunkt der Streichung bestätigt.

L'incremento degli ultimi due anni ha riguardato più uomini che donne. Confrontando però i tempi di permanenza nelle liste di mobilità emerge che sono le donne a registrare una permanenza maggiore rispetto agli uomini. A confermarlo è la maggiore durata media della mobilità in giorni al momento della cancellazione.

Die in den Listen Eingetragenen werden überwiegend von kleinen Betrieben in die Mobilität entlassen, was in der lokalen Wirtschaftsstruktur begründet liegt, die durch kleine und mittlere Unternehmen geprägt ist. Außerdem ist festzustellen, dass die in Mobilität überstellten Mitarbeiter in den meisten Fällen über viele Dienstjahre verfügen. Tatsächlich waren 2008 drei von zehn Arbeitslosen zumindest fünf Jahre beim selben Arbeitgeber tätig, bei sechs von zehn

Gli iscritti sono stati messi in mobilità soprattutto da imprese di piccole dimensioni. Questo è giustificato dalla realtà locale caratterizzata da piccole e medie imprese. Inoltre emerge che chi viene messo in mobilità nella maggior parte dei casi vanta parecchi anni di servizio. Infatti, nel 2008 su dieci iscritti alle liste di mobilità tre avevano maturato almeno cinque anni di servizio presso il proprio datore di lavoro, sei vantavano almeno due anni di anzianità, mentre due su dieci al mo-

**Durchschnittliche Eintragungsdauer (in Tagen) bei der Streichung – 1998-2008**  
**Durata media della mobilità (in giorni) al momento della cancellazione – 1998-2008**



Eingetragene in den Mobilitätslisten – 2003-2008

Iscritti nelle liste di mobilità – 2003-2008

Jahresdurchschnitte - medie annue

	2003	2004	2005	2006	2007	2008	
<b>In Mobilität - In mobilità</b>							
Männer	283	346	507	521	509	603	Uomini
Frauen	335	364	462	535	520	486	Donne
15-29	69	100	162	155	140	161	15-29
30-39	138	191	274	291	294	300	30-39
40-49	149	178	251	335	333	329	40-49
50-59	247	223	260	256	247	277	50-59
60+	16	17	21	19	16	21	60+
Italien/EU27	582	635	825	893	905	910	Italia/UE27
Nicht-EU27-Länder	36	75	145	163	124	179	ExtraUE-27
<b>Insgesamt</b>	<b>618</b>	<b>710</b>	<b>969</b>	<b>1 056</b>	<b>1 029</b>	<b>1 089</b>	<b>Totale</b>
<b>Davon beschäftigt - Di cui con un'occupazione</b>							
Männer	58	104	192	207	231	244	Uomini
Frauen	103	118	157	221	240	236	Donne
15-29	18	37	77	80	72	76	15-29
30-39	47	79	116	131	141	138	30-39
40-49	51	64	96	139	170	168	40-49
50-59	43	40	54	75	83	92	50-59
60+	2	1	5	4	4	7	60+
Italien/EU27	152	201	294	367	428	414	Italia/UE27
Nicht-EU27-Länder	10	21	55	61	43	66	ExtraUE-27
<b>Insgesamt</b>	<b>161</b>	<b>222</b>	<b>349</b>	<b>428</b>	<b>471</b>	<b>480</b>	<b>Totale</b>
<b>Prozentueller Anteil jener mit Beschäftigung während der Mobilität Percentuale con un'occupazione durante la mobilità</b>							
Männer	20,4	30,1	37,8	39,8	45,3	40,5	Uomini
Frauen	30,9	32,4	33,9	41,3	46,2	48,5	Donne
15-29	27,0	36,7	47,4	51,4	51,3	46,9	15-29
30-39	34,4	41,4	42,4	45,0	48,1	45,9	30-39
40-49	34,0	36,0	38,2	41,3	51,3	50,9	40-49
50-59	17,3	18,1	20,9	29,2	33,7	33,2	50-59
60+	11,2	8,7	23,8	21,9	26,8	31,3	60+
Italien/EU27	26,0	31,6	35,6	41,1	47,3	45,4	Italia/UE27
Nicht-EU27-Länder	26,6	28,2	38,1	37,4	34,4	37,1	ExtraUE-27
<b>Insgesamt</b>	<b>26,1</b>	<b>31,3</b>	<b>36,0</b>	<b>40,6</b>	<b>45,8</b>	<b>44,1</b>	<b>Totale</b>

Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

waren es mindestens zwei Jahre, während zwei von zehn zum Zeitpunkt der Überstellung in die Mobilität weniger als ein Jahr lang dort gearbeitet hatten.

Die Eingetragenen arbeiteten überwiegend in folgenden Sektoren: dem verarbeitenden und dem Baugewerbe (43%), dem Handel (21%) und dem Dienstleistungssektor (16%), gefolgt vom Gastgewerbe (14%).

Die Wahrscheinlichkeit, innerhalb kurzer Zeit eine, auch nur prekäre, Beschäftigung zu finden, die folglich zur Unterbrechung und im besten Fall zum Ende der Mobilität führt, wird mit zunehmendem Alter der Arbeitnehmer geringer. Bis zu einem Alter von 50 Jahren ist die Situation weniger Besorgnis erregend, auch Dank der finanziellen Anreize, welche die Arbeitgeber dazu bewegen, Beschäftigte aus den Mobilitätslisten einzu-

mento della messa in mobilità lavoravano da meno di un anno.

Gli iscritti provengono prevalentemente dai settori quali l'industria manifatturiera e l'edilizia (43%), il commercio (21%) e i servizi (16%), seguiti dal settore alberghiero (14%).

La probabilità di trovare velocemente un'occupazione anche precaria, che quindi comporta la sospensione e nei migliori dei casi la fine del periodo di mobilità, diminuisce con l'aumentare dell'età degli iscritti. Fino ai 50 anni la situazione è meno preoccupante anche grazie agli incentivi economici per le imprese che spingono i datori di lavoro ad assumere lavoratori iscritti nelle liste. Emerge invece una grande difficoltà nel reinserimen-

## Eintragungen in die Mobilitätslisten – 2003-2008

### Iscrizioni nelle liste di mobilità – 2003-2008

#### Zugänge-Entrate

	2003	2004	2005	2006	2007	2008	
<b>Geschlecht - Sesso</b>							
Männer	187	455	556	483	477	784	Uomini
Frauen	251	333	426	394	370	344	Donne
<b>Alter – Età</b>							
Bis 39	230	462	547	474	493	554	Fino 39
40-49	106	194	248	264	218	325	40-49
50+	102	132	187	139	136	249	50+
<b>Staatsbürgerschaft – Cittadinanza</b>							
Italien/UE27	420	668	791	753	719	889	Italia/UE27
Nicht-EU27-Länder	18	120	191	124	128	239	Extra UE27
<b>Wohnbezirk - Circonscrizione di dimora</b>							
Bozen Stadt	103	181	309	207	235	305	Bolzano città
Bozen Umgebung	72	104	175	139	142	179	Bolzano dintorni
Meran Stadt	47	59	72	101	81	109	Merano città
Meran Umgebung	49	63	83	155	76	123	Merano dintorni
Brixen	79	89	122	81	84	116	Bressanone
Bruneck	46	104	74	63	89	129	Brunico
Neumarkt	9	49	69	28	45	63	Egna
Sterzing	18	40	35	25	25	10	Vipiteno
Schlanders	15	99	37	70	63	82	Silandro
Außerhalb Provinz	0	0	6	8	7	12	Fuori provincia
<b>Insgesamt</b>	<b>438</b>	<b>788</b>	<b>982</b>	<b>877</b>	<b>847</b>	<b>1 128</b>	<b>Totale</b>

Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

stellen. Für die über 50-Jährigen hingegen gestaltet sich der Wiedereinstieg in die Arbeitswelt sehr schwierig. So waren etwa am 31.12.2007 550 Personen ohne Unterbrechung der Mobilität in den Listen eingetragen; davon hatte ein Jahr später nur einer von fünf der über 50-Jährigen Arbeit gefunden, während bei den Jüngeren fast jeder zweite wieder arbeitete.

Trotz der steigenden Zahl der in den Mobilitätslisten Eingetragenen war der lokale Arbeitsmarkt bisher in der Lage einen Teil dieser Arbeitslosen aufzunehmen. Bis zum Jahr 2007 wuchs von Jahr zu Jahr die Zahl derer, deren Mobilität zeitweilig unterbrochen wurde, die also während der Mobilität eine befristete oder Teilzeitstellung angenommen haben. Wenn 2005 36 von 100 Personen während dieser Zeit einer Arbeit nachgingen, so waren es 2006 41 Personen und 2007 sogar 46. Im Jahr 2008 hingegen ist der Anteil leicht gesunken: nur mehr 44 von 100 arbeiteten auch während der Mobilität.

Wer bereits zur Zeit der Mobilität wieder arbeitet, wird in den meisten Fällen auch wieder vollständig in den Arbeitsmarkt integriert. Das bestätigen die Daten: von den

to nel mondo del lavoro degli ultracinquantenni. Infatti, considerando che al 31.12.2007 risultarono iscritte in mobilità 550 persone non sospese, un anno dopo tra gli over 50 solamente uno su cinque ha trovato lavoro, mentre tra le persone di età inferiore lavorano quasi la metà.

Nonostante il numero sempre più crescente di iscritti alle liste di mobilità, il mercato locale finora è stato comunque in grado di assorbire una parte consistente di questi disoccupati. Fino al 2007 infatti, di anno in anno cresceva la percentuale delle persone sospese dalla mobilità, cioè di coloro che svolgevano un'attività lavorativa a tempo determinato o parziale durante il periodo di mobilità. Se nel 2005 di 100 persone in mobilità 36 avevano svolto un lavoro durante tale periodo, nel 2006 queste sono diventate 41 e nel 2007 addirittura 46. Nell'anno 2008 invece la percentuale è leggermente diminuita: ogni 100 iscritti 44 erano sospesi.

Nella maggior parte dei casi le persone che svolgono un lavoro durante il periodo di mobilità vengono completamente reintegrate nel mercato del lavoro. Lo conferma il fatto

452 Personen, die am 31.12.2007 zeitweilig beschäftigt waren, hatten genau ein Jahr später 57% wieder eine unbefristete Beschäftigung, und zwar in 77% der Fälle bei jenem Arbeitgeber, der sie zur Zeit der Mobilität eingestellt hatte.

che delle 452 persone che al 31.12.2007 risultarono temporaneamente occupate esattamente un anno dopo il 57% aveva un lavoro a tempo indeterminato e per il 77% dei casi dallo stesso datore di lavoro che li aveva assunti durante il periodo di mobilità.

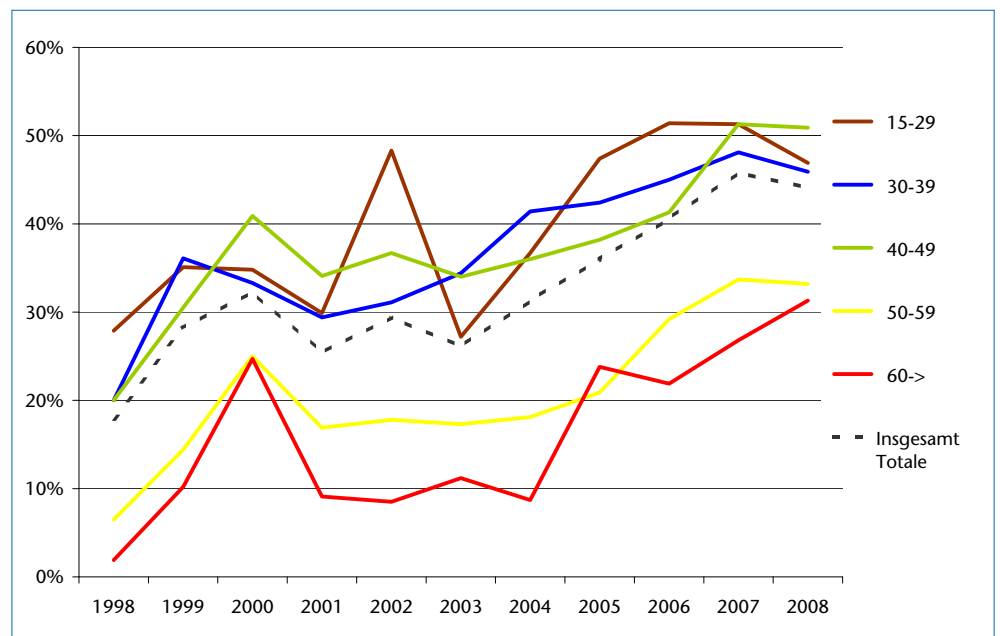
Was die Staatsangehörigkeit der Arbeitnehmer in den Mobilitätslisten betrifft, so ist festzustellen, dass Bürger aus Nicht-EU27-Ländern im Gegensatz zur hiesigen Bevölkerung doppelt so oft von der Mobilität betroffen sind. Diese finden aus dieser Situation heraus jedoch fast genauso schnell einen neuen Arbeitsplatz wie einheimische Arbeitnehmer. Ihre diesbezügliche Situation verbessern konnten in den letzten Jahren besonders die einheimischen Arbeitnehmer. Jeder zweite arbeitet auch während der Mobilität, während nur jeder dritte Nicht-EU-Bürger während der Mobilität eine Beschäftigung findet. Die Bürger der neuen EU-Länder scheinen kaum in den Mobilitätslisten auf, was auch daran liegt, dass sie überwiegend saisonale Beschäftigungen verrichten und nicht in Südtirol ansässig sind, so dass für sie die Mobilität nicht in Frage kommt.

Osservando la cittadinanza dei lavoratori in mobilità si nota che i cittadini extra-UE27 sono colpiti dalla mobilità due volte più spesso dei cittadini italiani, ma una volta in mobilità trovano un lavoro con la stessa velocità di questi ultimi. Negli ultimi anni tra i lavoratori in mobilità specialmente i cittadini italiani hanno migliorato la loro situazione. Uno su due lavora anche durante la mobilità, mentre tra i cittadini extra UE27 solo uno su tre trova un'occupazione durante il periodo di mobilità. Poco rilevante l'incidenza dei cittadini dei nuovi paesi comunitari nelle liste di mobilità perché in prevalenza svolgono un lavoro stagionale e non risiedono in provincia di Bolzano, motivo per cui non possono beneficiare della normativa riguardante la mobilità.

Autor: Walter Niedermaier

Autore: Walter Niedermaier

**Personen mit einer Beschäftigung während der Mobilität, nach Alter – 1998-2008**  
**Persone con una occupazione durante il periodo di mobilità, per età – 1998-2008**



Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro



**Statistiken der Abteilung Arbeit**
**Statistiche della Ripartizione Lavoro**

Durchschnitt September 2008

Media Settembre 2008

Vorläufige Ergebnisse

Dati provvisori

Unselbständig Beschäftigte Occupati dipendenti				
	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	
Beschäftigte insgesamt	105 879	88 951	194 830	Totale occupati
<b>Veränderung zum Vorjahr</b>	-2 956 -2,7%	+2 152 +2,5%	-803 -0,4%	<b>Variatione rispetto anno prec.</b>
Zugänge im Monat	14 694	11 297	25 991	Entrate durante il mese
Abgänge im Monat	7 049	7 118	14 167	Cessazioni durante il mese
<b>Staatsbürgerschaft</b>			<b>Cittadinanza</b>	
Italien	88 051	76 992	165 044	Italiana
EU15	2 032	1 762	3 794	UE15
Neue EU-Länder	7 553	5 491	13 044	Nuovi paesi comunitari
Andere Länder	8 243	4 705	12 949	Altri paesi
<b>Wohn- oder Aufenthaltsort</b>			<b>Luogo di residenza o domicilio</b>	
Bezirk Bozen	39 981	35 324	75 306	Circoscrizione di Bolzano
Bezirk Meran	18 603	16 378	34 981	Circoscrizione di Merano
Bezirk Bruneck	16 175	13 627	29 801	Circoscrizione di Brunico
Bezirk Brixen	11 225	9 617	20 842	Circoscrizione di Bressanone
Bezirk Schlanders	6 804	5 479	12 283	Circoscrizione di Silandro
Bezirk Neumarkt	6 355	4 367	10 722	Circoscrizione di Egna
Bezirk Sterzing	4 016	3 069	7 086	Circoscrizione di Vipiteno
Außerhalb der Provinz	2 720	1 090	3 810	Fuori provincia o ignoto
<b>Wirtschaftssektor</b>			<b>Settore economico</b>	
Landwirtschaft	7 849	2 194	10 043	Agricoltura
Verarbeitendes Gewerbe	24 149	6 481	30 630	Attività manifatturiere
Bauwesen	15 656	1 169	16 825	Costruzioni
Handel	14 102	12 309	26 410	Commercio
Hotel und Restaurants	9 409	14 793	24 202	Alberghi e ristorazione
Öffentlicher Sektor	17 066	34 657	51 723	Settore pubblico
Andere Dienstleistungen	17 649	17 345	34 993	Altri servizi
<b>Arbeitslose Disoccupati</b>				
	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	
Arbeitslose insgesamt	2 227	2 916	5 143	Totale disoccupati
<b>Veränderung zum Vorjahr</b>	+312 +16,3%	+242 +9,1%	+555 +12,1%	<b>Variatione rispetto anno prec.</b>
Zugänge im Monat	546	727	1 273	Entrate durante il mese
Abgänge im Monat	405	549	954	Cessazioni durante il mese
<b>Alter</b>			<b>Età</b>	
15 - 19	82	70	153	15 - 19
20 - 24	174	243	416	20 - 24
25 - 29	197	488	685	25 - 29
30 - 39	555	1 058	1 612	30 - 39
40 - 49	636	633	1 269	40 - 49
50+	583	424	1 007	50+
<b>Staatsbürgerschaft</b>			<b>Cittadinanza</b>	
Italien	1 564	2 361	3 925	Italiana
EU15	24	85	109	UE15
Neue EU-Länder	46	149	195	Nuovi paesi comunitari
Andere Länder	593	321	913	Altri paesi
<b>Herkunftssektor</b>			<b>Settore di provenienza</b>	
Landwirtschaft	72	43	115	Agricoltura
Produzierendes Gewerbe	822	334	1 156	Industria
Dienstleistungen	1 099	2 239	3 339	Servizi
Unbekannt	202	249	451	Non rilevato
Erstmals Arbeitssuchende	31	51	83	In cerca di primo impiego
<b>Eintragungsdauer</b>			<b>Durata d'iscrizione</b>	
<3 Monate	614	798	1 413	<3 mesi
3-12 Monate	893	1 415	2 308	3-12 mesi
1 Jahr oder länger	720	702	1 422	1 anno o più
<b>Davon</b>			<b>Di cui</b>	
Behinderte (G. 68/1999)	403	246	649	Persone disabili (L. 68/1999)
In der Mobilitätsliste	564	473	1 037	Iscritti nelle liste di mobilità

**Arbeitsmarkt aktuell:**  
Eingetragen beim Landesgericht Bozen,  
Nr. 7/1990  
Verantwortlicher Direktor:  
Dr. Helmuth Sinn  
Druck: Athesia Druck GmbH

**Mercato del lavoro flash:**  
registrato al tribunale di Bolzano,  
n. 7/1990  
direttore responsabile:  
Dr. Helmuth Sinn  
Stampa: Athesia Druck srl